32001D0376

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 18. apríla 2001

týkajúce sa opatrení, ktoré sú potrebné z dôvodu výskytu bovinnej špongiformnej encefalopatie v Portugalsku a vykonávajúce databázovú vývoznú schému

(oznámené pod dokumentačným číslom C(2001) 834)

(Text s významom pre EHP)

(2001/376/ES)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 89/662/EHS z 11. decembra 1989 týkajúcu sa veterinárnych a kontrol pri obchode vo vnútri spoločenstva s cieľom dobudovania vnútorného trhu [1], naposledy zmenenú a doplnenú smernicou 92/118/EHS [2], a najmä na jej článok 9 ods. 4,

so zreteľom na smernicu Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 týkajúcu sa veterinárnych a zootechnických kontrol uplatniteľných na obchod vo vnútri spoločenstva s určitými živými zvieratami a výrobkami s cieľom dobudovania vnútorného trhu [3], naposledy zmenenú a doplnenú smernicou 92/118/EHS, a najmä na jej článok 10 ods. 4,

keďže:

(1) Rozhodnutie Komisie 98/653/ES z 18. novembra 1998 týkajúce sa núdzových opatrení, ktoré sú potrebné z dôvodu výskytu bovinnej špongiformnej encefalopatie (BSE) v Portugalsku [4], naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2000/104/ES [5], zakazuje odosielanie a vývoz výrobkov z hovädzieho dobytka.

(2) Súčasná miera incidencie BSE v Portugalsku vypočítaná za posledných 12 mesiacov na 1 000 000 kusov hovädzieho dobytka starších ako 24 mesiacov je 170. Podľa Zákonníka zdravia zvierat Medzinárodného úradu pre nákazy (OIE), vydanie 2000, sa krajiny alebo zóna klasifikuje za takú, ktorá má vysokú incidenciu BSE, ak miera incidencie BSE, vypočítaná za posledných 12 mesiacov, bola vyššie ako 100 prípadov na 1 000 000 zvierat v rámci populácie dobytka v krajine alebo zóne staršieho ako 24 mesiacov.

(3) Zákonník zdravia zvierat Medzinárodného úradu pre nákazy (OIE) odporúča, aby mäso z hovädzieho dobytka a mäsové výrobky z krajín alebo zón, ktoré sú klasifikované ako majúce vysokú incidenciu BSE, bolo spôsobilé na obchod iba za určitých prísnych podmienok, ako sú účinný zákaz kŕmenia, stály systém identifikácie hovädzieho dobytka, ktorý umožní, aby zvieratá boli sledovateľné späť k ich pôvodnému stádu a matke, odstraňovanie špecifických rizikových materiálov a zabitie a úplné zničenie určitých rizikovejších zvierat, ako sú kohorty potomkov a narodenia prípadov BSE.

(4) OIE ďalej odporúča, aby hovädzie mäso a výrobky boli spôsobilé na obchodovanie iba na základe jednej alebo dvoch schém: buď ako schémy certifikovaných stád, ktorá preukazuje, že výrobky sú získané zo zvierat narodených, chovaných a žijúcich v stádach bez prípadov BSE za posledných sedem rokov, alebo podľa databázovej schémy preukazujúcej, že výrobky boli získané zo zvierat narodených po dátume účinného zákazu kŕmenia.

(5) 4. decembra 1998 sa v Portugalsku zaviedol zákaz skrmovania cicavčích proteínov farmovým zvieratám a cicavčích tukov prežúvavcom, okrem toho sa zakázalo držanie, skladovanie a predaj cicavčích proteínov a určitých tukov a zorganizovalo sa zrušenie existujúcich zásob.

[1] Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 13.
[2] Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 49.
[3] Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29.
[4] Ú. v. ES L 311, 20.11.1998, s. 23.
[5] Ú. v. ES L 29, 4.2.2000, s. 36.

(6) Misia, ktorú od 14. do 18. júna 1999 v Portugalsku vykonával Potravinový a veterinárny úrad, prišla k záveru, že sa ukončilo zrušenie existujúcich zásob a že boli náležite uplatnené kontroly účinnosti zákazu kŕmenia.

(7) 4. decembra 1998 bol zavedený v Portugalsku zákaz používania špecifikovaných rizikových materiálov v ľudskej potrave alebo v krmive zvierat; zákaz bol rozšírený v súlade s rozhodnutím Komisie 2000/418/ES z 29. júna 2000, ktoré reguluje používanie materiálu predstavujúceho riziká týkajúce sa prenosných špongiformných encefalopatií ([1]), naposledy zmeneným a doplneným rozhodnutím 2001/2/ES ([2]).

(8) Podľa národného plánu na eradikáciu BSE uskutočňovaného v Portugalsku sa kohorty narodenia a potomstva prípadov BSE zabijú a zničia.

(9) Od 1. júla 1999 sa v Portugalsku zaviedol nový centralizovaný národný systém pre identifikáciu a registráciu hovädzieho dobytka (SNIRB).

(10) 3. decembra 1999 Portugalsko predložilo Komisii prvú žiadosť na databázovú exportnú schému s cieľom, aby sa za určitých podmienok povolilo odosielanie výrobkov zo zvierat narodených po určitom dátume; tieto technické návrhy sa následne menili a dopĺňali 18. februára, 24. marca, 27. júla a 22. septembra; zmenené a doplnené návrhy poskytujú vhodný rámec na povolenie odosielania a vývozu výrobkov získaných z hovädzieho dobytka zabitého v Portugalsku.

(11) Opatrenia na realizáciu vývoznej schémy a brakovanie potomstva sa preveria Potravinovým a veterinárnym úradom Komisie pred začiatkom odosielania mäsa a mäsových výrobkov, ak je prešetrenie uspokojujúce, Komisia stanoví dátum, kedy sa môže začať odosielanie.

(12) Rozhodnutie 98/653/ES zahŕňa ustanovenia umožňujúce odosielanie bojových býkov z Portugalska na býčie zápasy do iných členských štátov; je potrebné ustanoviť postup, ktorý umožní, aby bojové býky sa vrátili do Portugalska, ak sa nepoužijú v býčom zápase; okrem toho by sa mali objasniť pravidlá o spracovaní tiel bojových býkov pochádzajúcich z Portugalska.

(13) V záujme jasnosti by sa rozhodnutie 98/653/ES malo zrušiť.

(14) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho veterinárneho výboru,

([1]) Ú. v. ES L 158, 30.6.2000, s. 76.
([2]) Ú. v. ES L 1, 4.1.2001, s. 21.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

KAPITOLA I

Rozsah

Článok 1

1. Napriek ustanoveniam spoločenstva prijatým na ochranu proti bovinnej špongiformnej encefalopatii (BSE), toto rozhodnutie ustanovuje osobitné pravidlá, ktoré sa vyžadujú z dôvodu výskytu BSE v Portugalsku.

2. Ustanovenia tohto rozhodnutia, ktoré platia pre Portugalsko však neplatia pre autonómny región Azory. Ustanovenia tohto rozhodnutia platiace pre iné členské štáty platia aj pre autonómny región Azory. Portugalsko najmä zabezpečí, aby ustanovenia článkov 2 až 14 sa vzťahovali na odosielanie zásielok z iných častí Portugalska na Azory.

KAPITOLA II

Živý hovädzí dobytok, embryá hovädzieho dobytka, mäsokostná múčka a príbuzné výrobky

Článok 2

Portugalsko zabezpečí, že z jeho územia sa nebude odosielať do iných členských štátov alebo do nečlenských štátov toto:

a) živý hovädzí dobytok a embryá hovädzieho dobytka;

b) mäsová múčka, kostná múčka a mäsokostná múčka pochádzajúce z cicavcov;

c) živočíšne krmivo a hnojivá obsahujúce materiál uvedený v bode b).

Článok 3

Odchýlkou od článku 2 písm. a) môže Portugalsko povoliť odosielanie bojových býkov do iných členských štátov, ktoré dali svoje povolenie, v súlade s podmienkami ustanovenými v prílohe I.

Členské štáty oznámia Komisii a iným členským štátom zoznam arén pre býčie zápasy a súvisiacich prevádzok oprávnených prijímať bojové býky.

Členské štáty miesta určenia zabezpečia, aby sa telá bojových býkov po býčích zápasoch spálili v súlade s podmienkami ustanovenými v prílohe I. Ak sa bojové býky nepoužijú v býčích zápasoch, členské štáty miesta určenia zabezpečia, aby sa zvieratá buď usmrtili a spálili, alebo aby sa poslali späť do Portugalska, v súlade s podmienkami ustanovenými v prílohe I.

Členské štáty miesta určenia povedú úplné záznamy preukazujúce súlad s týmto článkom.

Článok 4

Odchýlkou od článku 2 písm. b) môže Portugalsko povoliť odosielanie potravín určených pre domáce mäsožravce obsahujúce materiál uvedený v tých ustanoveniach zo svojho územia do iných členských štátov alebo nečlenských krajín za predpokladu, že materiál nepochádza z Portugalska a že sú splnené podmienky ustanovené v článkoch 14, 16, 17 a 18.

Článok 5

Odchýlkou od článku 2 písm. b) a písm. c) môže Portugalsko povoliť odosielanie do iných členských štátov, ktoré dali svoje povolenie, materiálu uvedeného v týchto ustanoveniach na spálenie v súlade s podmienkami ustanovenými v prílohe II.

Členské štáty miesta určenia informujú Komisiu a ostatné členské štáty o zozname závodov na spaľovanie, ktoré sú oprávnené prijímať uvedený materiál.

Členské štáty miesta určenia zabezpečia, aby sa uvedený materiál spálil v súlade s prílohou II.

Členské štáty miesta určenia povedú úplné záznamy preukazujúce súlad s týmto článkom.

KAPITOLA III

Materiály získané z hovädzieho dobytka zabitého v Portugalsku

Článok 6

Portugalsko zabezpečí, aby z jeho územia sa neodosielali do iných členských štátov alebo do nečlenských štátov nasledovné výrobky, ak sú získané z hovädzieho dobytka zabitého v Portugalsku:

a) mäso;

b) výrobky, ktoré pravdepodobne vstúpia do potravinového alebo krmovinového reťazca;

c) materiály, ktoré sú určené na použitie do kozmetických výrobkov alebo liečiv alebo zdravotníckych prostriedkov.

Článok 7

Odchýlkou od článku 6 môže Portugalsko povoliť odosielanie aminokyselín, peptidov a loja zo svojho územia do iných členských štátov alebo nečlenských krajín vyrobených v prevádzkarňach pod úradným veterinárnym dozorom, ktoré preukázali, že pracujú v súlade s podmienkami ustanovenými v prílohe III.

Takéto výrobky sa oštítkujú alebo ináč identifikujú, aby preukázali výrobnú prevádzkareň a aby uvádzali, že sú vhodné na použitie do potravín, živočíšneho krmiva, kozmetických výrobkov, liečiv alebo zdravotníckych prostriedkov.

Ak sú takéto výrobky odosielané do iných členských štátov, priloží sa k nim zdravotné osvedčenie vydané úradným veterinárnym lekárom uvádzajúce, že výrobky spĺňajú podmienky ustanovené v tomto rozhodnutí a osvedčujúce frekvenciu vykonaných úradných kontrol.

Portugalsko zašle Komisii a ostatným členským štátom zoznam prevádzkarní uvedených v prvom odseku, pričom pre každú prevádzkareň uvedie účel, na ktorý sa schválila. Komisii a ostatným členským štátom ihneď oznámi akékoľvek zmeny a doplnenia k tomuto zoznamu.

Článok 8

Odchýlkou od článku 6 môže Portugalsko povoliť zo svojho územia do iných členských štátov alebo do nečlenských krajín odosielanie:

a) výrobkov obsahujúcich loj

b) výrobkov získaných z loja saponizáciou, transesterifikáciou alebo hydrolýzou vyrobených v súlade s podmienkami ustanovenými v prílohe III.

Takéto výrobky sa oštítkujú alebo ináč identifikujú, aby preukázali výrobnú prevádzkareň a aby uvádzali, že sú vhodné na použitie do potravín, živočíšneho krmiva, kozmetických výrobkov, liečiv alebo zdravotníckych prostriedkov.

Článok 9

Odchýlkou od článku 6 môže Portugalsko povoliť odosielanie vzoriek, z národných veterinárnych laboratórií v Lisabone a v Porte do úradne schválených ústavov v iných členských štátoch alebo nečlenských krajinách, získaných z hovädzieho dobytka zabitého v Portugalsku, ktoré sú určené na laboratórne vyšetrenie alebo výskum BSE a na diagnostické testy BSE.

Článok 10

Portugalsko zabezpečí, aby želatína, dicalcium fosfát, kolagén, loj, výrobky obsahujúce loj a výrobky získané z lojas aponizáciou, transesterifikáciou alebo hydrolýzou, ktoré sú vyrobené na technické použitie zo surovín získaných z hovädzieho dobytka zabitého v Portugalsku, boli oštítkované alebo ináč označované s uvedením výrobnej prevádzkarne a ich nevhodnosti na použitie do potravín, živočíšneho krmiva, kozmetických výrobkov, liečiv alebo zdravotníckych prostriedkov

Článok 11

1. Odchýlkou od článku 6 môže Portugalsko povoliť odosielanie nižšie uvedených výrobkov do iných členských štátov alebo nečlenských krajín, získaných z hovädzieho dobytka narodeného a chovaného v Portugalsku, ktorý bol zabitý v Portugalsku na bitúnkoch, ktoré sa nepoužívajú na zabíjanie žiadnych nespôsobilých kusov hovädzieho dobytka, v súlade s podmienkami ustanovenými v tomto článku, v článkoch 12, 16, 17 a 18 a v prílohe IV:

a) „čerstvé mäso“ ako je definované v smernici Rady 64/433/EHS [1];

[1] Ú. v. ES 121, 29.7.1964, s. 2012/64.

b) „mleté mäso“ a „mäsové výrobky“ ako sú definované v smernici Rady 94/65/ES [1];

c) „mäsové výrobky“ ako sú definované v smernici Rady 77/99/EHS [2];

d) potrava, ktorá je určená pre domáce mäsožravce.

2. Čerstvé mäso uvedené v odseku 1 písm. a) sa vykostí a všetky priliehajúce tkanivá, vrátane zrejmých nervových a lymfatických tkanív, sa odstránia v rozrábkarňach v Portugalsku, ktoré sa nepoužívajú na rozrábku žiadnych nespôsobilých výrobkov z hovädzieho dobytka.

3. Výrobky uvedené v odseku 1 písm. b), c) a d) sa vyrobia z čerstvého mäsa, ako je uvedené v odseku 1 písm. a) v prevádzkarňach v Portugalsku, ktoré sa nepoužívajú na výrobu žiadnych nespôsobilých výrobkov z hovädzieho dobytka, v súlade s podmienkami ustanovenými v tomto článku, v článkoch 12, 16, 17 a 18 a v prílohe IV.

4. Chladiarenské skladovanie výrobkov uvedených v odseku 1 sa uskutoční v Portugalsku v komorách, ktoré sa nepoužívajú na skladovanie žiadnych nespôsobilých výrobkov z hovädzieho dobytka a sú držané uzamknuté a zapečatené príslušným orgánom, ak tento nie je prítomný. Rozrábka, skladovanie a preprava sa vykonajú v súlade s podmienkami ustanovenými v tomto článku, v článkoch 12, 16, 17 a 18 a v prílohe IV.

5. Na účely tohto článku „spôsobilé výrobky“ znamenajú výrobky uvedené v odseku 1 a výrobky získané z hovädzieho dobytka nezabitého v Portugalsku, ktoré spĺňajú podmienky ustanovené v článkoch 14 až 19.

6. Na účely tohto rozhodnutia „komora“ znamená miestnosť alebo inú štruktúru v rámci miestnosti, ktorá poskytuje bezpečnú uzamykateľnú fyzickú bariéru.

Článok 12

1. Mäso alebo výrobky uvedené v článku 11 ods. 1 sa označia alebo etiketujú dostatočnou rozlišujúcou značkou, ktorá sa nemôže zameniť so zdravotnou značkou spoločenstva alebo dodatočnou rozlišujúcou značkou uvedenou v článku 14.

2. Ak takéto mäso a takéto výrobky sú určené na uvádzanie na trh v Portugalsku, nebudú mať túto dodatočnú značku. Ak je taká značka prítomná, stornuje sa alebo sa odstráni z mäsa alebo sa stornuje z etikety vtedy, keď takéto mäso alebo takéto výrobky odchádzajú z prevádzkarne, ako je uvedené v článkoch 15 a 16. Zdravotná značka spoločenstva sa neodstráni s výnimkou tam, kde je to nevyhnutné pri rozrábaní.

3. Pred začatím odosielania Portugalsko predloží Komisii a ostatným členským štátom vzor dodatočnej značky uvedenej v odseku 1.

[1] Ú. v. ES L 368, 31.12.1994, s. 10.
[2] Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 85.

KAPITOLA IV

Materiály získané z hovädzieho dobytka, ktorý nebol zabitý v Portugalsku

Článok 13

Portugalsko zabezpečí, aby sa splnili ustanovenia tejto kapitoly, keď sa nižšie uvedené výrobky získané z hovädzieho dobytka nezabitého v Portugalsku odosielajú z jeho územia do iných členských štátov alebo do nečlenských krajín:

a) „čerstvé mäso“ ako je definované v smernici 64/433/EHS;

b) „mleté mäso“ a „mäsové výrobky“ ako sú definované v smernici 94/65/ES;

c) „mäsové výrobky“ a „iné výrobky živočíšneho pôvodu“ ako sú definované v smernici 77/99/EHS;

d) potrava, ktorá je určená pre domáce mäsožravce;

e) želatína, dicalcium fosfát, loj, výrobky obsahujúce loj a výrobky získané z loja saponizáciou, transesterifikáciou alebo hydrolýzou, aminokyseliny, peptidy a kolagén, ktoré pravdepodobne vstúpia do potravinového alebo krmovinového reťazca, alebo sú určené na použitie do kozmetických výrobkov alebo liečiv alebo zdravotníckych prostriedkov.

Článok 14

1. Mäso alebo výrobky uvedené v článku 13 písm. a) až c) sa označia alebo oštítkujú dostatočnou rozlišujúcou značkou, ktorá sa nemôže zameniť so zdravotnou značkou spoločenstva alebo dodatočnou rozlišujúcou značkou uvedenou v článku 12.

2. Ak takéto mäso a takéto výrobky sú určené na uvádzanie na trh v Portugalsku, nebudú mať túto dodatočnú značku. Ak je taká značka prítomná, stornuje sa alebo sa odstráni z mäsa alebo sa odstráni zo štítku vtedy, keď takéto mäso alebo takéto výrobky odchádzajú z prevádzkarne, ako je uvedené v článkoch 15 a 16. Zdravotná značka spoločenstva sa neodstráni s výnimkou tam, kde je to nevyhnutné pri rozrábaní.

3. Pred začatím odosielania Portugalsko predloží Komisii a ostatným členským štátom vzor dodatočnej značky uvedenej v odseku 1.

Článok 15

Výrobky uvedené v článku 13 písm. e), ktoré sa odosielajú do iných členských štátov, sa opatria štítkom, aby sa identifikovala prevádzkareň a aby sa označilo, že boli vyrobené v súlade s týmto rozhodnutím a, ak je to vhodné, že sú vhodné na použitie do potravín, živočíšneho krmiva, kozmetických výrobkov, liečiv alebo zdravotníckych prostriedkov.

KAPITOLA V

Prevádzkarne a certifikácia

Článok 16

1. Výrobky uvedené v článkoch 11 a 13 musia pochádzať z prevádzkarní v Portugalsku a, ak je to vhodné, museli prejsť prevádzkarňami v Portugalsku:

a) ktoré boli schválené príslušným orgánom;

b) ktoré sú pod úradným veterinárnym dozorom alebo, v prípade výrobkov získaných z loja saponizáciou, transesterifikáciou alebo hydrolýzou, pod úradným veterinárnym dozorom príslušného orgánu;

c) ktoré zaviedli systém sledovania surovín, ktorý zaručí pôvod suroviny počas celého výrobného reťazca;

d) ktoré zaviedli systém registrácie množstva prichádzajúcich a odchádzajúcich materiálov, aby sa umožnila krížová kontrola prichádzajúcich alebo odchádzajúcich zásielok;

e) v ktorých sa výrobky vykladajú, spracúvajú, skladujú, narába sa s nimi, nakladajú a prepravujú oddelene, alebo v odlišnom čase, od výrobkov, ktoré nespĺňajú podmienky ustanovené v tomto článku a v článkoch 11, 12, 14, 15, 17 a 18.

2. Portugalsko zašle Komisii a ostatným členským štátom zoznam prevádzkarní, ktoré spĺňajú podmienky uvedené v odseku 1, pričom pre každú prevádzkareň uvedie účel, na ktorý sa schválila. Komisii a členským štátom ihneď oznámi akékoľvek zmeny a doplnenia k tomuto zoznamu.

Článok 17

1. Výrobky uvedené v článku 11 a v článku 13 písm. a) až d) musia pochádzať z prevádzkarní v Portugalsku a, ak je to vhodné, museli prejsť prevádzkarňami v Portugalsku:

a) v ktorých vykladanie, spracovanie, skladovanie alebo iné manipulovanie a nakladanie výrobkov sa uskutočňuje pod úradným dozorom;

b) v ktorých sa výrobky skladujú v chladiarenských skladoch v komorách, ktoré sa zároveň nepoužívajú na skladovanie žiadnych výrobkov z hovädzieho dobytka, ktoré nespĺňajú podmienky ustanovené v tomto článku a v článkoch 11, 12, 14, 15, 16, 18 a 19 a sú držané uzamknuté a zapečatené príslušným orgánom, ak tento nie je prítomný.

2. Na účely zdravotného označovanie a používania dodatočných značiek ustanovených v článkoch 12 a 14, si príslušný orgán ponechá a podrží v svojej zodpovednosti:

a) nástroje určené na označovanie mäsa zdravotnou značkou a na aplikáciu dodatočných značiek, ktoré sa pomocným pracovníkom môžu odovzdať iba v čase označovania a na dobu požadovanú na tento účel;

b) akékoľvek štítky nesúce zdravotnú značku alebo dodatočnú značku. Takéto etikety sa sériovo očíslujú a ich požadované množstvo sa môže dať pomocným pracovníkom vtedy, keď ich majú použiť.

3. Výrobky uvedené v odseku 1 sa prepravia dopravnými prostriedkami, ktoré zapečatil príslušný orgán.

Článok 18

1. K výrobkom uvedeným v článku 11 a v článku 13 písm. a) až d) odosielaných do členských štátov sa priloží zdravotné osvedčenie vystavené úradným veterinárnym lekárom, v ktorom musí byť uvedené, že sú splnené podmienky uvedené v tomto článku a v článkoch 11, 17, a 19, pričom sa uvedú identifikujú všetky prevádzkarne, kde sa získali, spracovali, skladovali a kde sa s nimi narábalo a uvedú sa aj údaje o štítkoch a príslušných číslach v zásielke zabezpečujúce sledovateľnosť každej jednotlivej jednotky.

2. K mäsu sa priloží zdravotné osvedčenie uvedené v prílohe IV k smernici 64/433/EHS, v ktorom v oddieli osvedčenia „Identifikácia mäsa“ sa uvedú všetky etikety a príslušné čísla v zásielke zabezpečujúce sledovateľnosť každej jednotlivej jednotky.

3. Ku každému osvedčeniu sa pridajú tieto slová:

„vyrobené v súlade s rozhodnutím Komisie 2001/376/ES“.

4. Portugalsko informuje príslušný orgán miesta určenia o každej zásielke pomocou systému ANIMO uvedeného v rozhodnutí Komisie 91/398/EHS [1] alebo faxom.

5. Ak sa takéto výrobky odosielajú do nečlenských krajín, priloží s k nim zdravotné osvedčenie vydané úradným veterinárnym lekárom, v ktorom sa uvádza, že podmienky ustanovené v tomto rozhodnutí sa splnili.

KAPITOLA VI

Tranzit a prijímanie materiálu z iných členských štátov

Článok 19

1. Členský štát, ktorý odosiela mäso uvedené v článku 13 písm. a) z prevádzkarne alebo z hraničnej inšpekčnej stanice schválenej spoločenstvom na svojom území cez územie Portugalska alebo do prevádzkarne schválenej v súlade s článkom 16 zabezpečí, aby sa k mäsu priložilo veterinárne osvedčenie vydané úradným veterinárnym lekárom alebo osvedčenie vydané príslušným orgánom hraničnej inšpekčnej stanice.

K zásielke do prevádzkarne miesta určenia sa priložia originály všetkých osvedčení.

2. Mäso uvedené v článku 13 písm. a) sa prepraví v úradne zapečatenom dopravnom prostriedku.

Pečať sa môže porušiť iba na účel úradnej kontroly.

[1] Ú. v. ES L 221, 9.8.1991, s. 30.

3. Členský štát, ktorý odosiela výrobky uvedené v článku 13 písm. a) alebo akékoľvek suroviny na použitie pri výrobe takýchto výrokov do prevádzkarne schválenej v súlade s článkom 16 zabezpečí, aby boli oštítkované alebo ináč označené, pričom by uvádzali prevádzkareň a členský štát, v ktorom boli vyrobené.

KAPITOLA VII

Monitorovanie, správy a kontroly

Článok 20

Každé štyri týždne Portugalsko zašle Komisii správu o uplatňovaní ochranných opatrení prijatých proti prenosným špongiformným encefalopatiám (TSE) v súlade s ustanoveniami spoločenstva a vnútroštátnou legislatívou.

Článok 21

Komisia vykoná inšpekcie spoločenstva na mieste:

a) v Portugalsku, aby preverila vykonanie úradných kontrol, pokiaľ ide o každý z výrobkov uvedených v článkoch 7 a 8 predtým, ako môže začať alebo znovu začať odosielanie takýchto výrobkov;

b) v Portugalsku, aby preverila uplatňovanie ustanovení v článkoch 11 a 12 a v prílohe IV, predtým, ako môže začať odosielanie výrobkov uvedených v článku 11;

c) v Portugalsku, aby preverila uplatňovanie ustanovení tohto rozhodnutia, najmä pokiaľ ide o vykonávanie úradných kontrol;

d) v Portugalsku, aby prešetrila vývoj incidencie ochorenia, účinné posilnenie príslušných národných opatrení a aby vypracovala posúdenie rizika, aby ukázala, či sa prijali vhodné opatrenia na zvládnutie akéhokoľvek rizika.

e) v členskom štáte miesta určenia, aby preverila uplatňovanie, ak je to potrebné, ustanovení v článku 5 a v prílohe II predtým, ako môže začať odosielanie výrobkov uvedených v článku 5.

Článok 22

1. Dátum, kedy môže začať odosielanie bojových býkov podľa článku 3, stanoví Komisia po posúdení protokolov uvedených v prílohe I, bod 18 a potom, keď informuje členské štáty.

2. Dátumy, kedy môže začať alebo opätovne začať odosielanie materiálov alebo výrobkov podľa článkov 5, 7 a 11, stanoví Komisia po zohľadnení inšpekcií uvedených v článku 21 a potom, keď informuje členské štáty.

KAPITOLA VIII

Záverečné ustanovenia

Článok 23

Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zosúladenie s týmto rozhodnutím. Bezodkladne o tom budú informovať Komisiu.

Článok 24

Rozhodnutie 98/653/ES sa ruší.

Odkazy na zrušené rozhodnutie sa vykladajú ako odkazy na toto rozhodnutie.

Článok 25

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 18. apríla 2001

Za Komisiu

David BYRNE

člen Komisie

PRÍLOHA I

Podmienky na odosielanie bojových býkov uvedených v článku 3

1. Samčie kusy hovädzieho dobytka sa môžu odoslať z Portugalska na účel býčích zápasov pri uplatňovaní článku 3, keď takéto zvieratá:

   — majú potvrdenie, že spĺňajú podmienky ustanovené v bode 3 a

   — pochádzajú zo stád, v ktorých sa nevyskytol žiadny prípad BSE za posledných sedem rokov, a majú certifikát, že spĺňajú podmienky ustanovené v bode 2.

   Príslušné orgány zabezpečia, aby boli splnené podmienky, pokiaľ ide o kontroly ustanovené v tejto prílohe.

Podmienky pre stádo

2. a) Stádo je skupina zvierat tvoriacich oddelenú a zreteľnú jednotku, to znamená skupinu zvierat, ktoré boli obhospodarované, ustajnené a držané oddelene od akejkoľvek inej skupiny zvierat a boli označené jedinečnými číslami na identifikáciu stáda a zvieraťa.

   b) Stádo je spôsobilé, ak najmenej počas siedmych rokov nebol potvrdený žiadny prípad BSE, ani podozrivý prípad, pre ktorý sa nevylúčila diagnóza BSE, u každého zvieraťa, ktoré ešte bolo v stáde alebo prešlo stádom alebo odišlo zo stáda.

Podmienky pre zvieratá

3. Hovädzí dobytok je spôsobilý, ak:

   a) bol počas celého svojho života jasne identifikovateľný, aby sa mohol sledovať jeho pôvodu k stádu a k matke;

   b) jeho matka žila najmenej šesť mesiacov po jeho narodení;

   c) u jeho matka sa nevyvinula BSE a nie je podozrivá, že by získala BSE;

   d) stádo, kde sa zviera narodilo a všetky stáda, ktorým kedykoľvek prešlo, sú spôsobilé.

Preprava

4. Oddiel C zdravotného osvedčenia uvedeného v prílohe F, vzor 1 smernice Rady 64/432/EHS ([1])sa doplní takto:
   „Zvieratá spĺňajú podmienky ustanovené v rozhodnutí Komisie 2001/376/ES, príloha I, body 1, 2 a 3."

5. Zvieratá sa musia prepravovať v zapečatených vozidlách a dopraviť sa priamo do arény pre býčie zápasy alebo do pridružených budov, ako je uvedené v článku 2 ods. 3

6. Preprava sa musí zorganizovať takým spôsobom, aby zvieratá mohli byť prepravované v súlade s pravidlami smernice Rady 91/628/ES ([2]) bez porušenia pečate. Vo výnimočných prípadoch sa pečať môže porušiť z dôvodov ochrany zvierat. V takých prípadoch sa na miesto okamžite musí zavolať úradný veterinárny lekár, aby identifikoval zvieratá a opätovne zapečatil dopravný prostriedok.

7. Portugalsko musí pomocou systému ANIMO informovať príslušný orgán miesta určenia a všetky členské štáty tranzitu o každej zásielke. V správe ANIMO musia byť obsiahnuté slová „Bojové býky v súlade s článkom 3 rozhodnutia Komisie 2001/376/ES".

Opatrenia v členskom štáte miesta určenia

8. Členský štát miesta určenia musí informovať o príchode zásielky príslušný orgán miesta pôvodu tým, že pošle príslušnému orgánu miesta pôvodu, faxom alebo iným spôsobom, kópiu úradného osvedčenia uvedeného v bode 4 podpísaného príslušným orgánom miesta určenia.

9. Zvieratá sa pred býčím zápasom musia držať v izolovaných priestoroch, ako je uvedené v bode 5.

10. Ak sa zvieratá počas zápasov neusmrtia, musia sa usmrtiť okamžite po ňom a každopádne do 10 dní od príchodu, alebo sa musia poslať späť do Portugalska v súlade s ustanoveniami v bodoch 13 až 17.

11. Telá zvierat sa musia zničiť v súlade s ustanoveniami v prílohe I ods. 3 rozhodnutia 2000/418/ES ([3]) s cieľom spracovania špecifikovaných BSE materiálov.

12. Dopravné prostriedky a všetky príslušné priestory, kde sa bojové býky zdržiavajú, sa musia vyčistiť a dezinfikovať okamžite po odstránení zvierat.

([1]) Ú. v. ES 121, 29.7.1964, s. 1977/64.
([2]) Ú. v. ES L 340, 11.12.1991, s. 17.
([3]) Ú. v. ES L 158, 30.6.2000, s. 76.

Opatrenia pri navrátení bojových býkov do Portugalska

13. Oddiel C zdravotného osvedčenia uvedeného v prílohe F, vzor 1 smernice 64/432/ES sa doplní takto:

„Zvieratá pochádzajúce z Portugalska spĺňajú podmienky ustanovené v rozhodnutí Komisie 2001/376/ES, príloha II, body 1, 2 a 3."

14. Zvieratá sa musia prepravovať v zapečatených vozidlách a dopraviť priamo do arény pre býčie zápasy alebo do pridružených budov k chovu v Portugalsku, z ktorého boli pôvodne odoslané.

15. Preprava sa musí zorganizovať takým spôsobom, aby zvieratá mohli byť prepravované v súlade s pravidlami smernice Rady 91/628/ES bez porušenia pečate. Vo výnimočných prípadoch sa pečať môže porušiť z dôvodov ochrany zvierat. V takých prípadoch sa na miesto okamžite musí zavolať úradný veterinárny lekár, aby identifikoval zvieratá a opätovne zapečatil dopravný prostriedok.

16. Členský štát, z ktorého sa zviera odoslalo, musí pomocou systému ANIMO informovať príslušný orgán miesta určenia v Portugalsku a všetky členské štáty tranzitu o každej zásielke. V správe ANIMO musia byť obsiahnuté slová „Bojové býky v súlade s článkom 3 rozhodnutia Komisie 2001/376/ES".

17. Portugalsko musí informovať o príchode zásielky príslušný orgán miesta s arénou býčích zápasov tým, že pošle príslušnému orgánu miesta s arénou býčích zápasov, faxom alebo iným spôsobom, kópiu úradného osvedčenia uvedeného v bode 4 podpísaného príslušným orgánom miesta určenia.

Protokoly

18. Členský štát miesta určenia musí viesť podrobné protokoly, ktoré obsahujú:

a) kontroly príchodu každého zvieraťa, najmä odpečatenie dopravných prostriedkov, certifikáty a identifikáciu zvierat;

b) správy ANIMO a opatrenia uvedené v bode 8;

c) kontroly o chove a narábaní so zvieratami pred, počas a po udalosti;

d) kontroly, že zvieratá sú buď usmrtené alebo vrátené v súlade s bodmi 13 až 17;

e) ak sú zvieratá usmrtené, kontroly, že telá a všetky ostatné časti tiel vrátane kože sa zničili, a že neskončia v potrave alebo krmovinovom reťazci alebo v hnojivách;

f) v prípade, že sa zvieratá vrátili, kontroly týkajúce sa vrátenia zvierat do Portugalska, vrátane zapečatenia dopravných prostriedkov, správ ANIMO a týkajúce sa doručenia správ uvedených v bode 17;

g) čistenie a dezinfekciu dopravných prostriedkov a príslušných budov, kde sa zvieratá zdržiavajú;

h) záznamy o aréne býčích zápasov a príslušných budov;

i) opatrenia v prípade nezrovnalostí.

PRÍLOHA II

A. **PODMIENKY**

pre odosielanie mäsovej múčky, kostnej múčky a mäsokostnej múčky pochádajúce z cicavcov; ako aj živočíšnych krmív a hnojiv obsahujúcich takýto materiál, ako je uvedené v článku 5

1. K materiálu sa musí priložiť úradný certifikát ustanovený v časti B tejto prílohy.
2. Všetky kontejnery musia byť označené slovami „Nie na spotrebu pre zvieratá – iba na spálenie“ v jazykoch členského štátu pôvodu, miesta určenia a tranzitu a tam, kde je materiál vo veľkých vreciach umiestnených vo vnútri kontajnera, musí veľké vrece byť označené tak, ako je vyššie uvedené.
3. Materiál sa musí prepravovať v zatvorených a úradne zapečatených kontejneroch takým spôsobom, aby sa zabránilo strate a aby sa prepravil priamo do spaľovne, ako je uvedené v článku 5 ods. 2
4. Portugalsko musí pomocou systému ANIMO a o každej zásielke informovať príslušný orgán miesta určenia a všetky členské štáty tranzitu, pričom použije kódy ustanovené v hlave I, kapitola I.3, bod 12(02) a v hlave III bod D4(01) v prílohe k rozhodnutiu Komisie 93/70/EHS ([1]). ANIMO správa musí obsahovať slová: „Nie na spotrebu pre zvieratá – iba na spálenie“.
5. Členský štát miesta určenia musí informovať o príchode zásielky príslušný orgán miesta pôvodu tým, že pošle príslušnému orgánu miesta pôvodu, faxom alebo iným spôsobom, kópiu úradného osvedčenia uvedeného v bode 1 podpísaného príslušným orgánom miesta určenia.
6. Členský štát miesta určenia musia mať k dispozícii podrobné protokoly, ktoré obsahujú:
   a) kontroly o príchode, skladovaní a pohybe každej zásielky, najmä o odpečatení kontajnerov a potvrdenie o hmotnosti,
   b) kontroly o certifikátoch a o správach ANIMO,
   c) opatrenia uvedené v bode 5;
   d) kontroly o čistení kontajnerov,
   e) kontroly o spálení materiálu,
   f) záznamy zo spaľovne,
   g) opatrenia v prípade nezrovnalostí.

B. **ÚRADNÝ CERTIFIKÁT**

pre mäsovú múčku, kostnú múčku a mäsokostnú múčku pochádajúce z cicavcov; ako aj živočíne krmivo a hnojivá obsahujúce takýto materiál, určené na spálenie

Členský štát miesta určenia: .....

Referenčné číslo úradného certifikátu: .....

Členský štát miesta pôvodu: .....

Príslušné ministerstvo: .....

Certifikačné oddelenie: .....

([1]) Ú. v. ES L 25, 2.2.1993, s. 34.

I. IDENTIFIKÁCIA ZÁSIELKY

Druh balenia: .....

Počet balení (2) .....

Čistá hmotnosť: .....

II. MIESTO PÔVODU ZÁSIELKY

Adresa prevádzkarne: .....

III. MIESTO URČENIA ZÁSIELKY

Živočíšny odpad z cicavcov sa odošle

z: .....
(miesto nakládky)

do: .....
(krajina a miesto určenia)

týmto dopravným prostriedkom:

Druh: .....

Štátna poznávacia značka alebo názov plavidla: .....

Číslo pečate: .....

Meno a adresa odosielateľa: .....

Meno a adresa príjemcu: .....

OSVEDČENIE

Podpísaný úradný veterinárny lekár osvedčuje, že vyššie opísaný výrobok obsahuje mäsovú múčku, kostnú múčku alebo mäsokostnú múčku pochádzajúce z cicavcov alebo živočíšne krmivo alebo hnojivá obsahujúce takýto materiál, ktoré sa nemôžu použiť na iné účely ako na spálenie.

Tento materiál neobsahuje materiál zo zvierat podozrivých alebo potvrdených na BSE, ani z iných zvierat usmrtených podľa opatrenia na eradikáciu BSE.

V ..... dňa .....
(miesto) (dátum)

Pečiatka (3)

.....
(podpis úradníka) (3)

.....
(meno tlačeným písmom, funkcia a titul)

(2) Uplatniteľné iba, ak sa nejedná o hromadu.
(3) Podpis a pečiatka musia mať farbu odlišnú od farby tlače formuláru.

PRÍLOHA III

1. Na základe uplatňovania ustanovení článkov 7 a 8 je možné z Portugalska vyvážať tieto výrobky:

   a) aminokyseliny a peptidy vyrobené z kožiek a koží postupom, pri ktorom je materiál vystavený pôsobeniu pH 1 až 2, následne pH > 11, po ktorom nasleduje spracovanie teplom pri 140 °C počas 30 minút pri 3 baroch;

   b) loj a výrobky z loja vyrobené z materiálu pochádzajúceho zo zvierat vhodných na ľudskú spotrebu a také, ktoré boli vyrobené v súlade s postupom opísaným v prílohe I k rozhodnutiu Rady 1999/534/ES [1]; výrobný postup musel byť schválený v súlade s postupom ustanoveným v prílohe III k rozhodnutiu 1999/534/ES;

   c) výrobky získané z loja jedným z výrobných postupov opísaných v prílohe II k rozhodnutiu 1999/534/ES.

2. Výrobky uvedené v bode 1 b) sa po výrobe musia prefiltrovať.

3. Hovädzí dobytok, ktorý prejavuje príznaky BSE, sa nemôže použiť ako materiálový zdroj na výrobu výrobkov uvedených v bode 1.

4. Na výrobu výrobkov uvedených v bode 1 sa nemôžu použiť tieto tkanivá: lebka, chrbtica, mozog, miecha, oči, mandle, týmus, črevá alebo slezina.

---

[1] Ú. v. ES L 204, 4.8.1999, s. 37.

PRÍLOHA IV

DATABÁZOVÁ VÝVOZNÁ SCHÉMA (DBES)

Všeobecné p odmienky

1. Vykostené čerstvé mäso a výrobky uvedené v článku 11 ods. 1 písm. b), c) a d) z takého mäsa získané hovädzieho dobytka zabitého v Portugalsku sa môžu odosielať z Portugalska pri uplatňovaní ustanovení článku 11, ak sa získali zo zvierat spôsobilých podľa DBES narodených po 1. júli 1999.

2. Predtým ako môže začať odosielanie podľa bodu 1, musí Portugalsko zaviesť a efektívne uskutočniť program na usmrcovanie a spaľovanie všetkých potomkov narodených po 1. júli 1999 z kráv pozitívnych na BSE.

3. Každé stádo, z ktorého sa zvieratá posielajú na zabitie podľa DBES, musí podliehať pravidelným kontrolám s cieľom preverenia súladu s podmienkami DBES. Prvá kontrola sa musí vykonať s uspokojivými výsledkami pred tým, ako sa zvieratá z príslušného stáda schvália na zabitie podľa DBES.

Zvieratá spôsobilé DBES

4. Hovädzí dobytok je spôsobilý podľa DBES, ak sa narodil a choval v Portugalsku a ak sa preukázalo, že v čase zabitia boli splnené tieto podmienky:

   a) zviera bolo jasne identifikovateľné počas celého jeho života, najmä použitím ušnej značky, uvedenej v článku 3 písm. a) nariadenia (ES) č. 1760/2000 [1], ktorá umožňuje sledovateľnosť pôvodu k matke a k stádu; napriek výnimkám ustanoveným podľa článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1760/2000 ušná značka sa aplikuje najneskôr 20 dní po narodení zvieraťa;

   b) jedinečné ušné číslo zvieraťa, dátum a farma, kde sa narodilo a všetky premiestnenia po narodení sú zaznamenané v úradnom počítačovom systéme pre identifikáciu a sledovateľnosť; známa je identita jeho matky;

   c) vek zvieraťa je viac ako šesť mesiacov ale menej ako 30 mesiacov, určený odkazom na úradný počítačový záznam o jeho narodení;

   d) príslušný orgán získal a preveril pozitívny úradný dôkaz, že matka zvieraťa žila najmenej šesť mesiacov po narodení spôsobilého zvieraťa;

   e) u jeho matky sa nevyvinula BSE a nie je u nej podozrenie na BSE.

Kontroly v Portugalsku

5. Ak ktorékoľvek zviera prezentované na zabitie alebo akákoľvek okolnosť súvisiaca s jeho zabitím nespĺňa požiadavky tohto rozhodnutia, zviera sa automaticky musí zamietnuť. Ak je takáto informácia k dispozícii až po zabití, príslušný orgán musí okamžite prestať vydávať certifikáty a zrušiť vydané certifikáty. Ak sa odoslanie už uskutočnilo, musí príslušný orgán upovedomiť príslušný orgán miesta určenia. Príslušný orgán miesta určenia musí prijať vhodné opatrenia.

6. Zabitie zvierat spôsobilých podľa DBES sa musí uskutočniť v bitúnkoch, ktoré sa nepoužívajú na zabíjanie zvierat nespôsobilých podľa DBES.

7. Príslušný orgán musí zabezpečiť, aby postupy používané v rozrábkarňach zabezpečili, že sa odstránili tieto lymfatické uzliny: popliteálna, ischiatická, povrchová inguinálna, hlboká inguinálna, stredná a laterálna iliacká, renálna prefemorálna, lumbárna, kostocervikálna, sternálna, preskapulárna, podpažná a hlboká kaudálna cervikálna.

8. Mäso musí byť sledovateľné až po zviera spôsobilé podľa DBES, alebo po rozrábke po zviera delené v tej istej dávke, pomocou úradného systému sledovania až do momentu zabitia. Po zabití musia etikety umožňovať sledovateľnosť čerstvého mäsa a výrobkov uvedených v článku 11 ods. 1 písm. b) až po spôsobilé zviera s cieľom umožniť zrušenie príslušnej zásielky. Potrava pre domáce mäsožravce musí byť sledovateľná pomocou sprievodných dokladov a záznamov.

9. Všetkým schváleným jatočným telám spôsobilým podľa DBES musia byť pridelené jednotlivé čísla korelujúce s ušným číslom.

[1] Ú. v. ES L 204, 11.8.2000, s. 1.

10. Portugalsko musí viesť podrobné protokoly obsahujúce:

    a) sledovanie a kontroly pred zabitím;

    b) kontroly počas zabitia;

    c) kontroly počas spracovania potravy pre domáce mäsožravce:

    d) všetky požiadavky na etiketovanie a certifikáciu po zabití až do miesta predaja.

11. Príslušný orgán musí stanoviť systém na zaznamenávanie kontrol o splnení požiadaviek tak, aby kontroly boli preukázateľné.

Prevádzkareň

12. Za účelom získania schválenia musí prevádzkareň, okrem všetkých ostatných požiadaviek podľa tohto rozhodnutia, navrhnúť a zaviesť systém, pri ktorom je identifikovateľné mäso spôsobilé podľa DBES a/alebo výrobok spôsobilý podľa DBES a všetko mäso je možné sledovať späť až po zviera spôsobilé podľa DBES, alebo po delení až po zvieratá delené v tej istej dávke. Systém musí umožňovať úplnú sledovateľnosť mäsa alebo výrobkov na všetkých stupňoch a záznamy sa musia uchovávať najmenej počas dvoch rokov. Vedenie prevádzkarne musí príslušnému orgánu písomne poskytnúť podrobné údaje o systéme, ktorý sa má použiť.

13. Príslušný orgán musí systém poskytnutý prevádzkarňou posúdiť, schváliť a monitorovať, aby zabezpečil, že poskytne úplné izolovanie a sledovateľnosť tak dopredu ako aj dozadu.